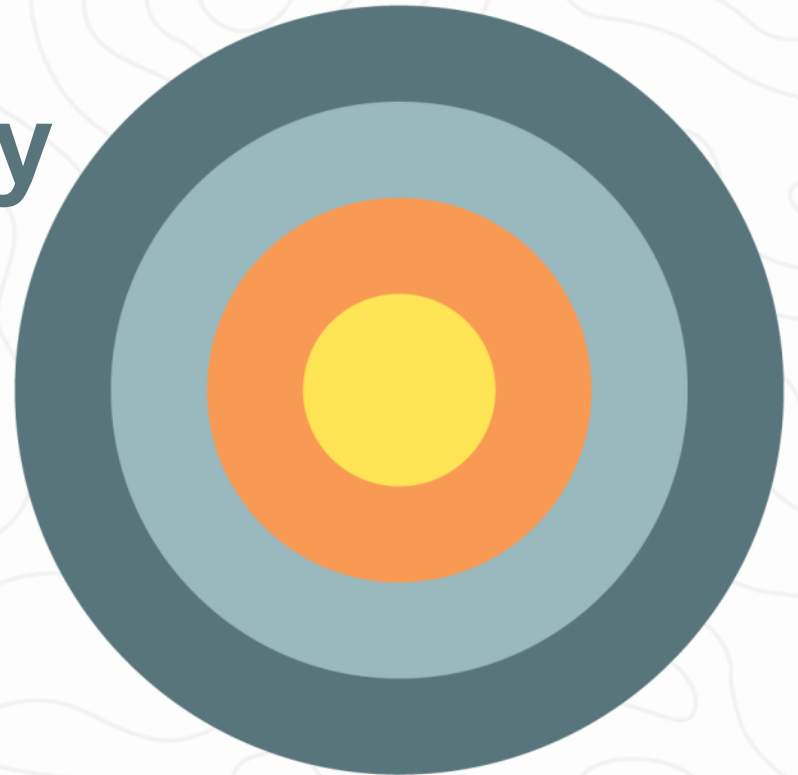


Mapping to Dewey

Experiences from the Oslo University
Library
Unni Knutsen

Mapping for end users



Our libraries ...



François-
Mitterrand
Library, 1996



HumSam
Library,
Georg
Sverdrups
hus, 1999



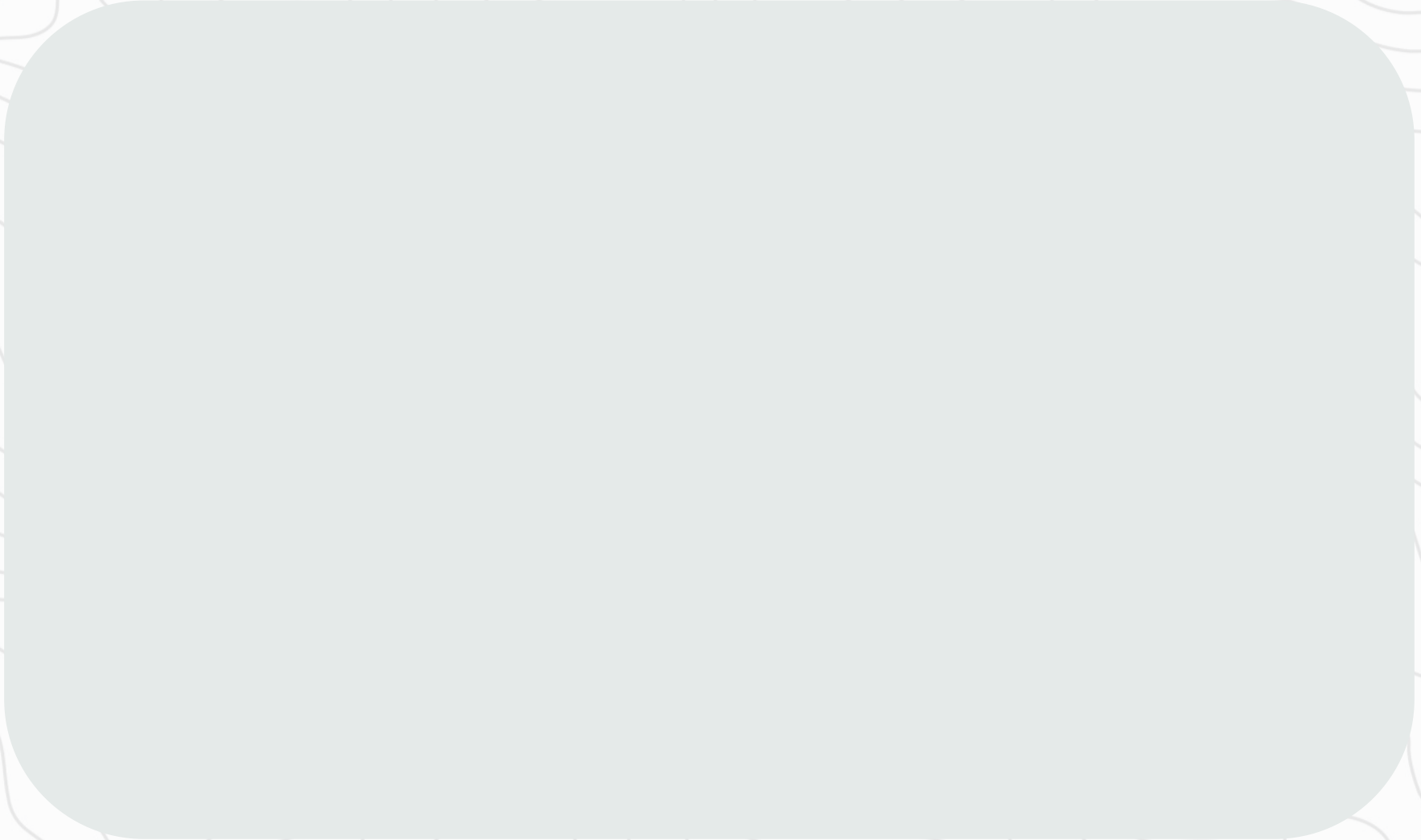
Presentation structure

- What is mapping of vocabularies?
- What we have done so far: The first project period 2014-2016
- What do we achieve when mapping?
- What next: The second project period 2017-2018



Mapping is quite a challenge!

What is mapping?



What is mapping?

Mapping means to establish relationships
between concepts in two different vocabularies

What is mapping?

Mapping means to establish relationships between concepts in different vocabularies

Humord
and
Realfags-
termer

Appr. 18.500
+ 15.000 =
33.500
concepts
(with some
overlap)

Norw.
Web-
Dewey

Appr.
55.000
classes
(main
classes
and built
numbers)
+ tables

What is mapping?

Mapping means to establish relationships between concepts in two different vocabularies

Humord
and
Realfags-
termer

Appr. 18.500
+ 15.000 =
33.500
concepts
(with some
overlap)



identical



similar



broader



associated



Norw.
Web-
Dewey

Appr.
55.000
classes
(main
classes
and built
numbers)
+ tables

What is mapping?

Mapping means to establish relationships between concepts in two different vocabularies

Humord
and
Realfags-
termer

Appr. 18.500
+ 15.000 =
33.500
concepts
(with some
overlap)



identical



similar



broader



associated



Norw.
Web-
Dewey

Appr.
55.000
classes
(main
classes
and built
numbers)
+ tables

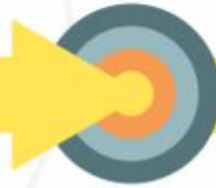
The project aim is to map the vocabularies Humord and Realfagstermer to Norwegian WebDewey

What is mapping?

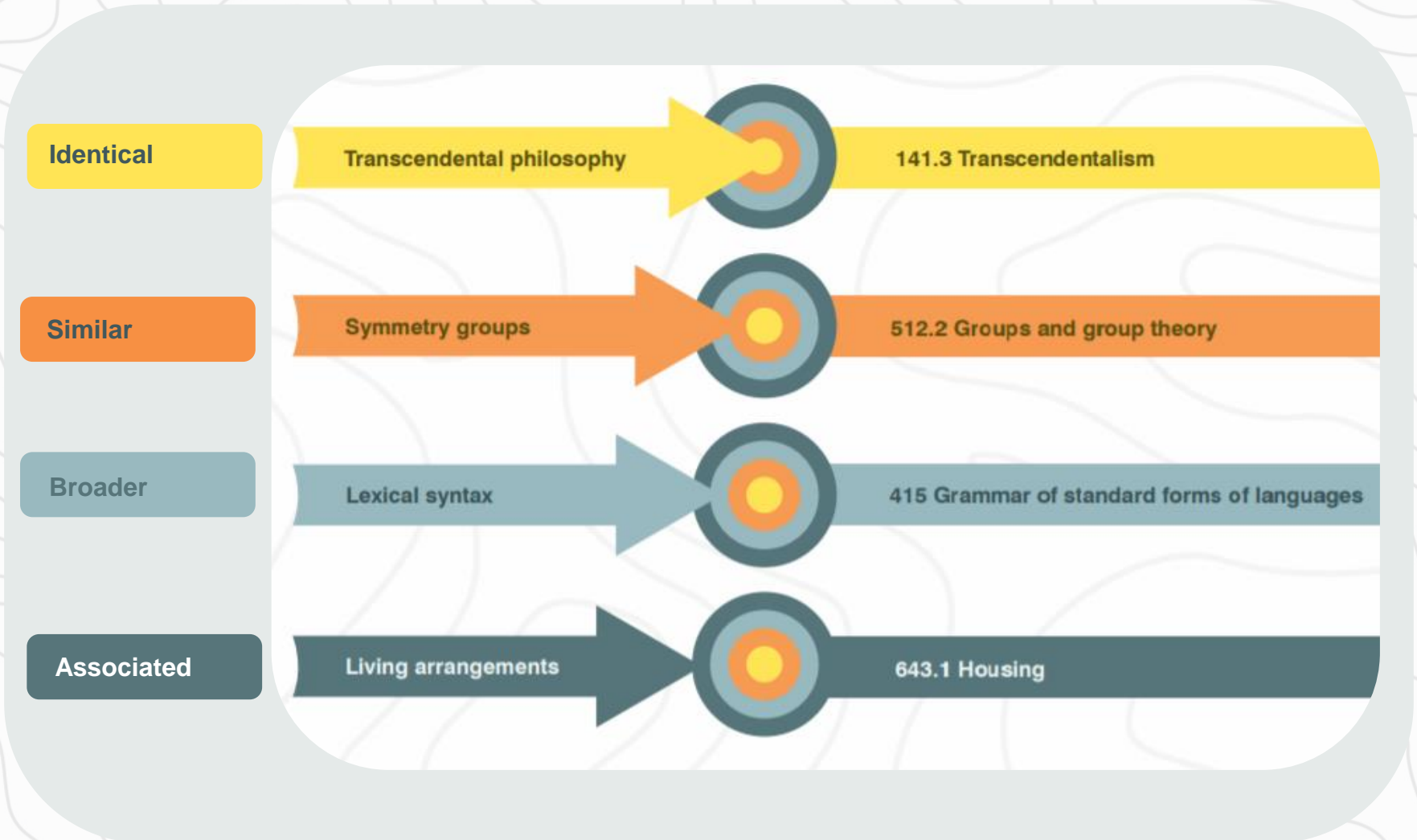
Identical

Transcendental philosophy

141.3 Transcendentalism



What is mapping?



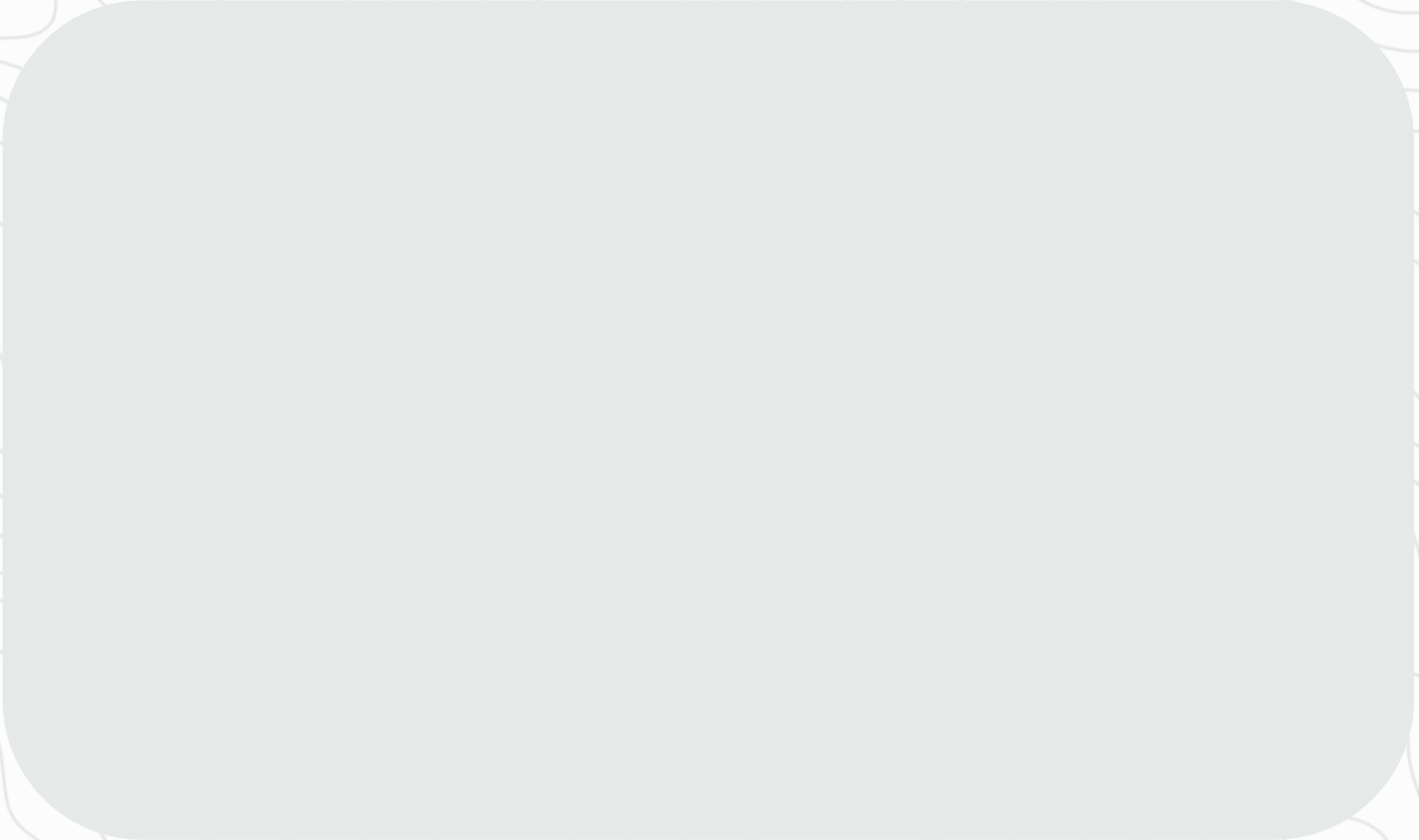
First project period 2014-2016

Methodology

Software

Mapping

Methodology for mapping



Methodology for mapping

- ISO 25964-2 Interoperability with other vocabularies

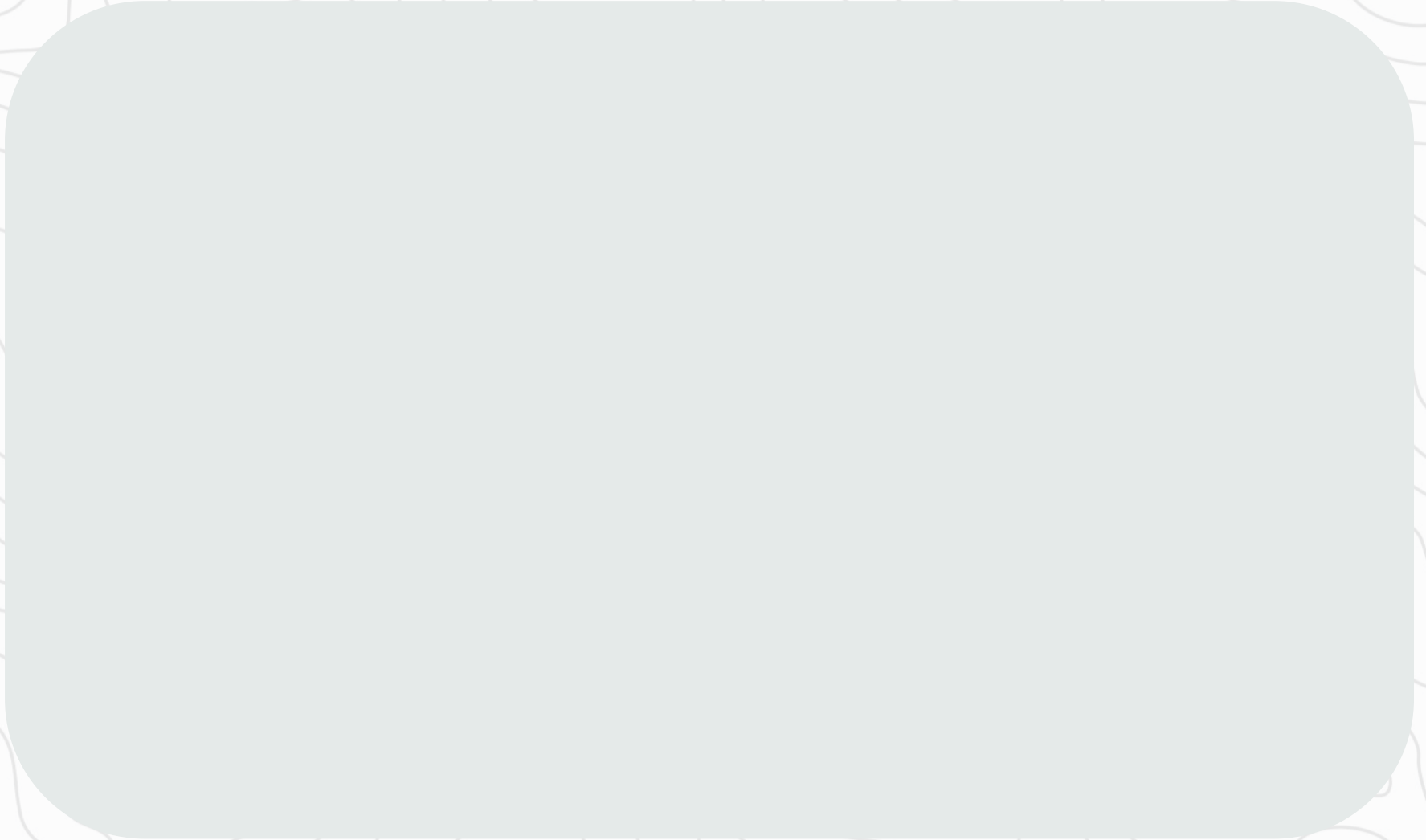


- EDUG's recommendations for best practice in mapping involving Dewey Decimal Classification (DDC)



- Policy statement for the project “Mapping to Norwegian WebDewey at the University of Oslo Library”

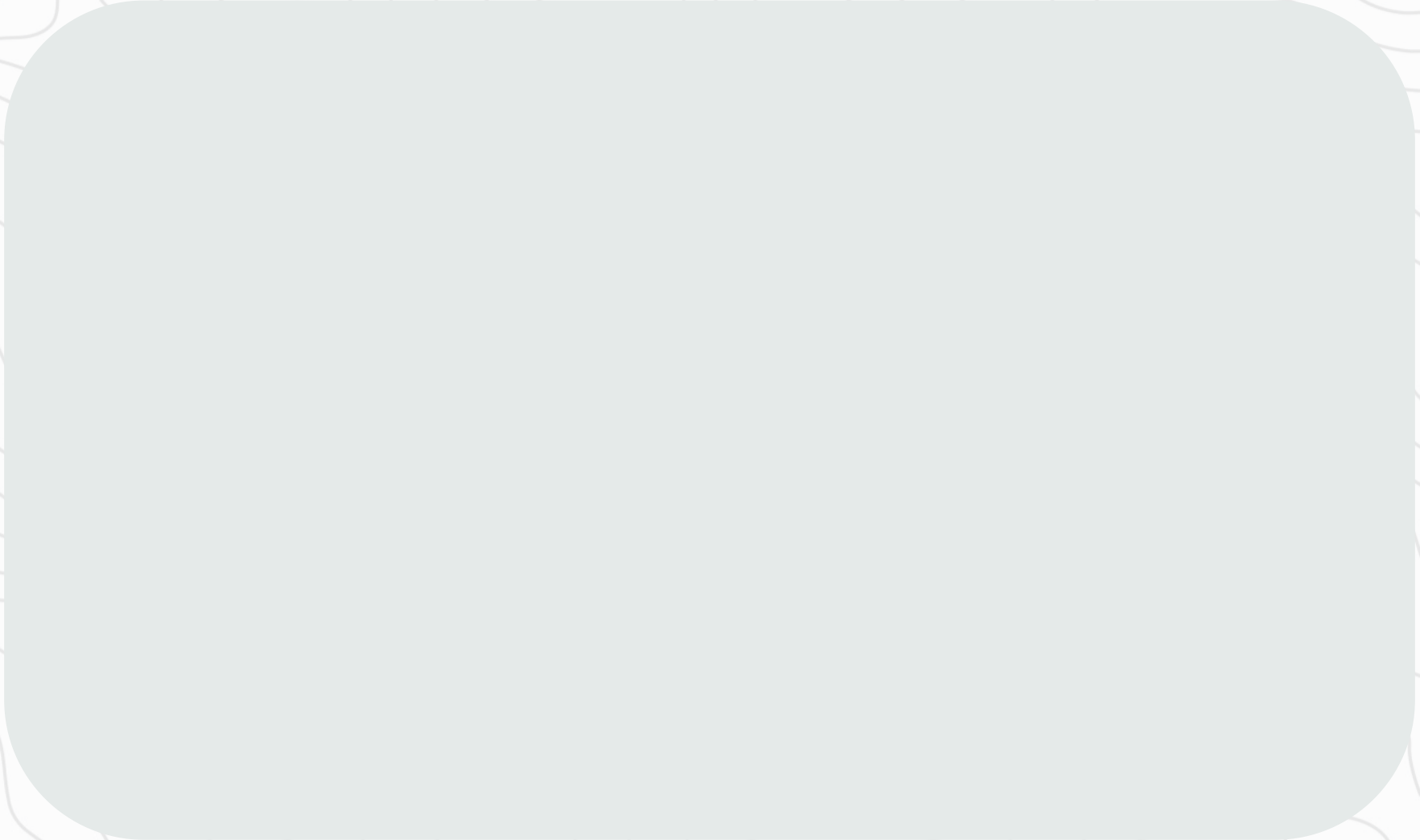
CC  MAPPER



The need for a mapping software

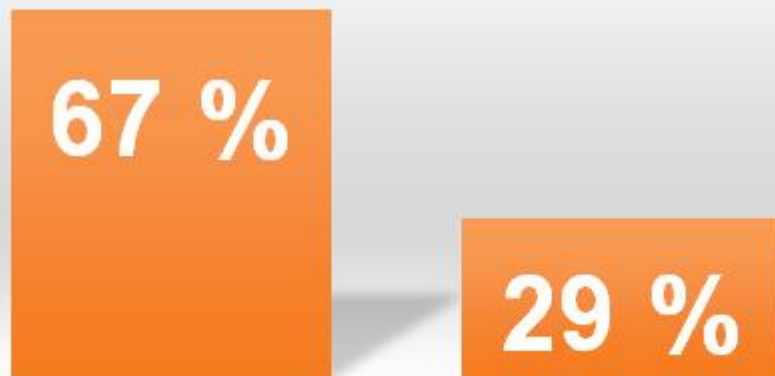
- Mapping as a computer-assisted intellectual process
- From proof of concept to fully developed web application thanks to cooperation with Pansoft
- Started using the tool in January 2017
- Mapping, import/export and update management

How far have we come?



How far have we come?

Mapping of source vocabularies

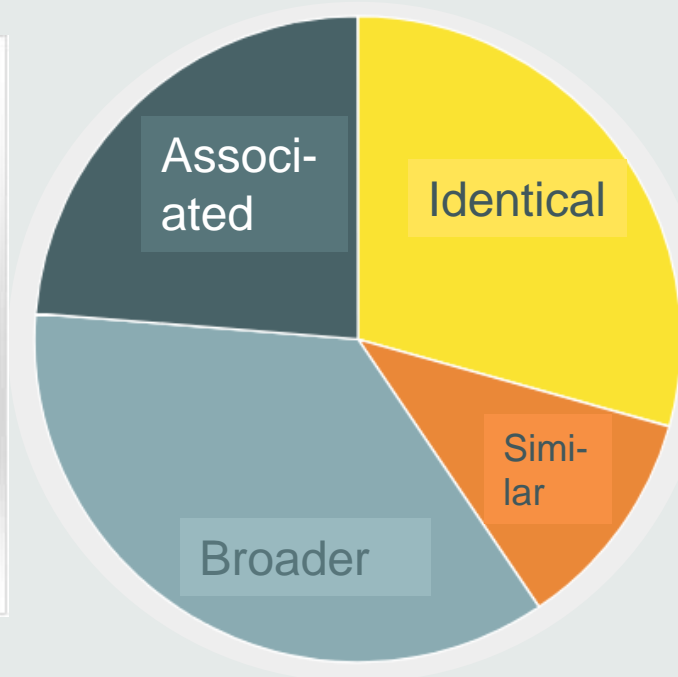


Humord

16.600 concepts
mapped and reviewed

Realfagstermer

2.59 mappings
per concept



43.000
reviewed mappings

Second project period 2017-2018

Explore

the end user
perspective in
searching

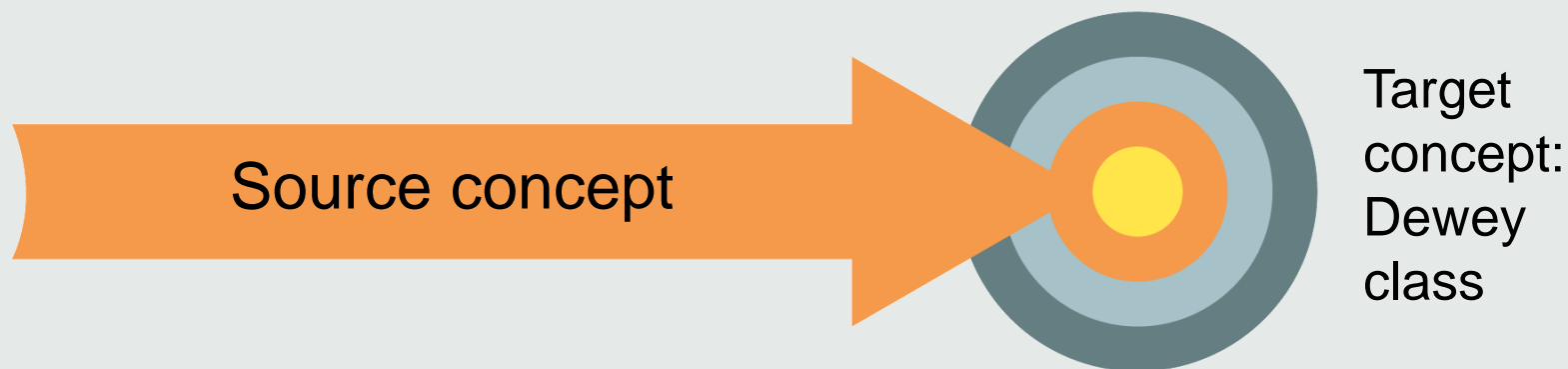
Develop

a prototype for
improved subject
searching

Complete

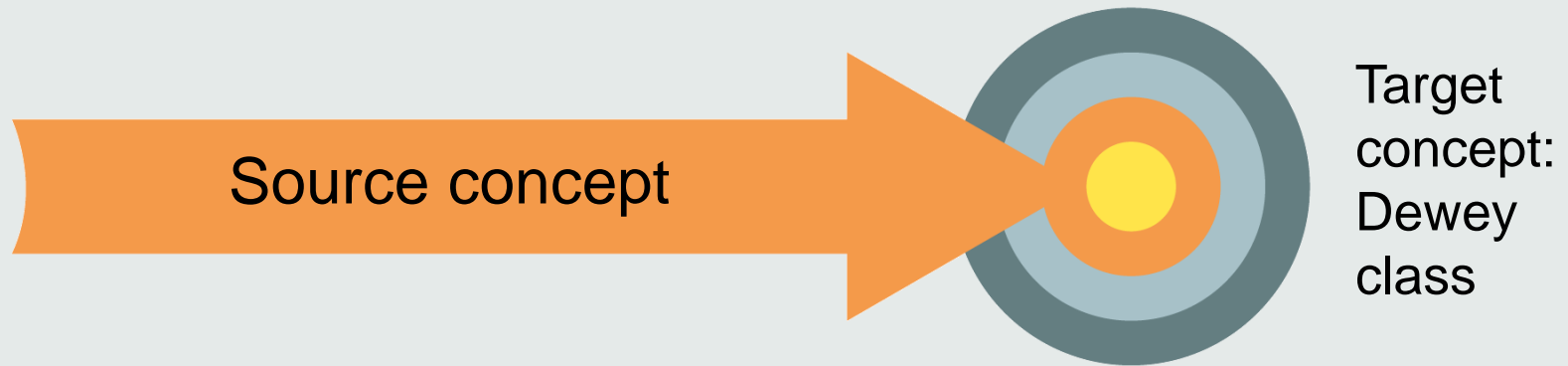
mapping of two subject
vocabularies

What do we achieve with mapping?



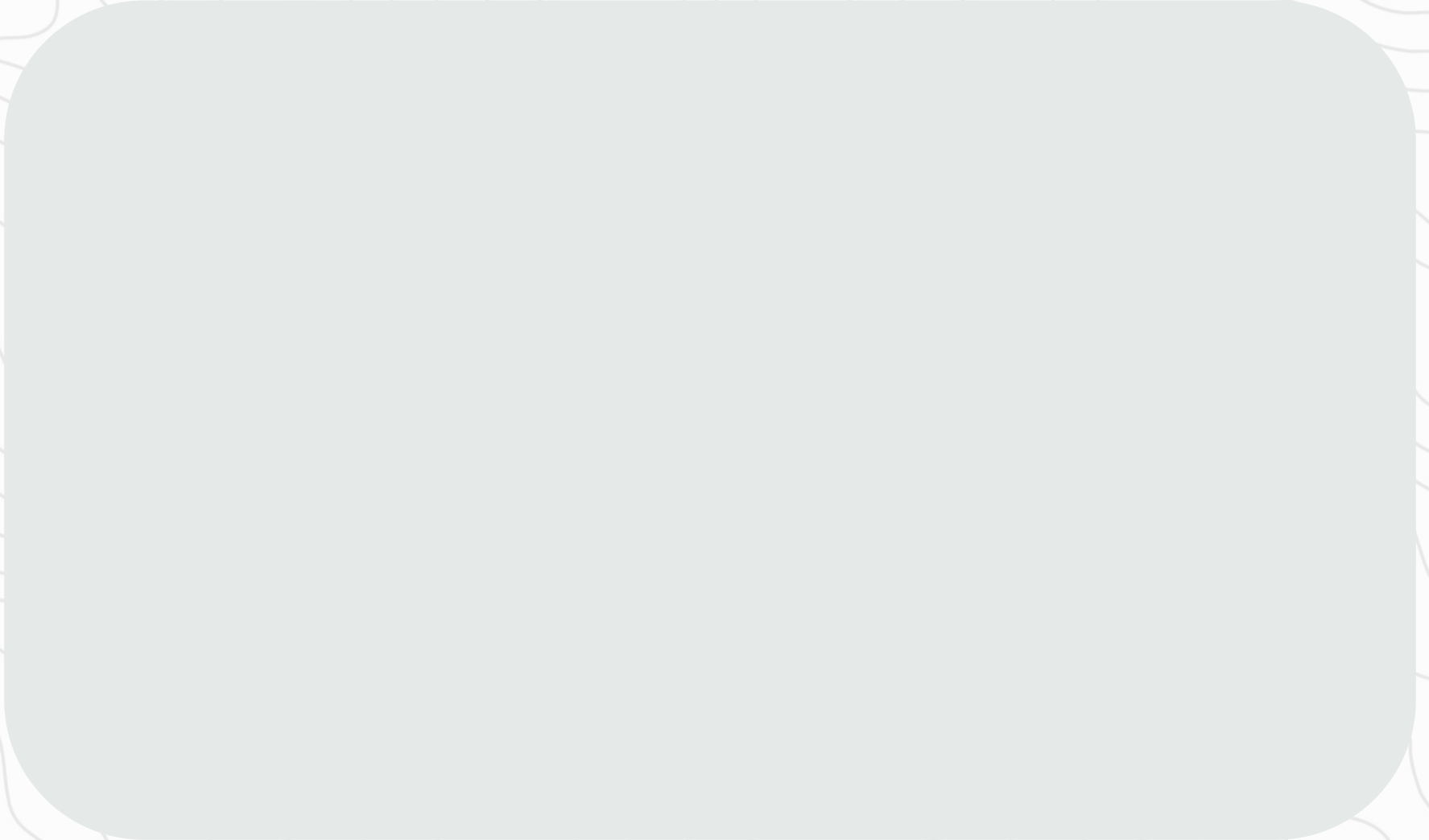
- We achieve interoperability between vocabularies

What do we achieve with mapping?



- We achieve interoperability between vocabularies
- **Why is this useful?**

Who benefits from our mappings?



Who benefits from our mappings?



Picture:

[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users

Who benefits from our mappings?



Picture:
[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users



Picture:
[https://www.nysoclib.org/
about/ask-librarian](https://www.nysoclib.org/about/ask-librarian)

Librarians

Who benefits from our mappings?



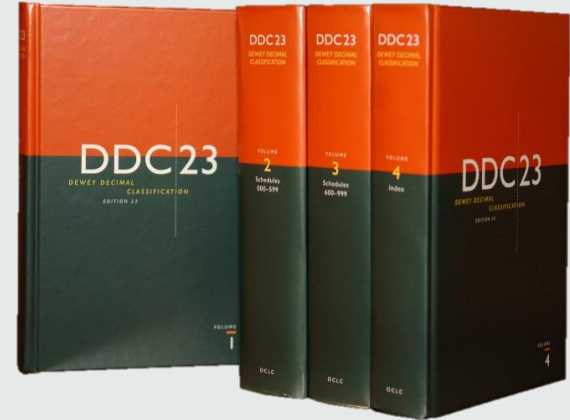
Picture:
[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users



Picture:
[https://www.nysoclib.org/
about/ask-librarian](https://www.nysoclib.org/about/ask-librarian)

Librarians



Picture:
[http://staff.oclc.org/~dewey/
dewey.htm](http://staff.oclc.org/~dewey/dewey.htm)

Vocabulary editors

New project 2017-2018: Focus on end users



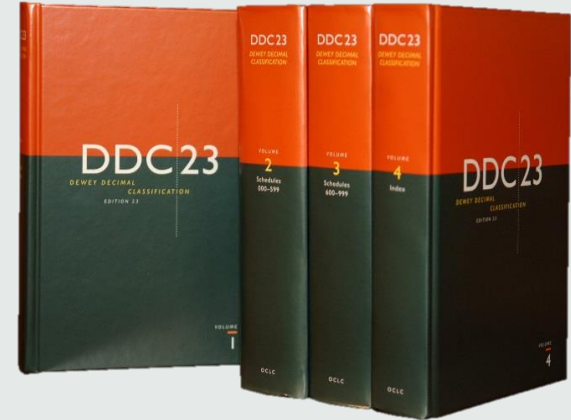
Picture:
[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users



Picture:
[https://www.nysoclib.org/
about/ask-librarian](https://www.nysoclib.org/about/ask-librarian)

Librarians



Picture:
[http://staff.oclc.org/~dewey/
dewey.htm](http://staff.oclc.org/~dewey/dewey.htm)

Vocabulary editors

New project 2017-2018: Focus on end users



Picture:

[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users

New project 2017-2018: Focus on end users



Picture:

[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users

- Explore: How do students perform topically oriented searching?
- Develop: Search interface which benefits from mappings in topically oriented searching
- Complete our mapping of the subject vocabularies Humord and Realfagstermer

New project 2017-2018: Focus on end users



Picture:

[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users

- Explore: How do students perform topically oriented searching?
 - What do we know from previous research?
 - Analysis of Oria search logs
 - Empirical study with student informants
- Develop: Search interface which benefits from mappings in topically oriented searching
- Complete our mapping of the subject vocabularies Humord and Realfagstermer

New project 2017-2018: Focus on end users



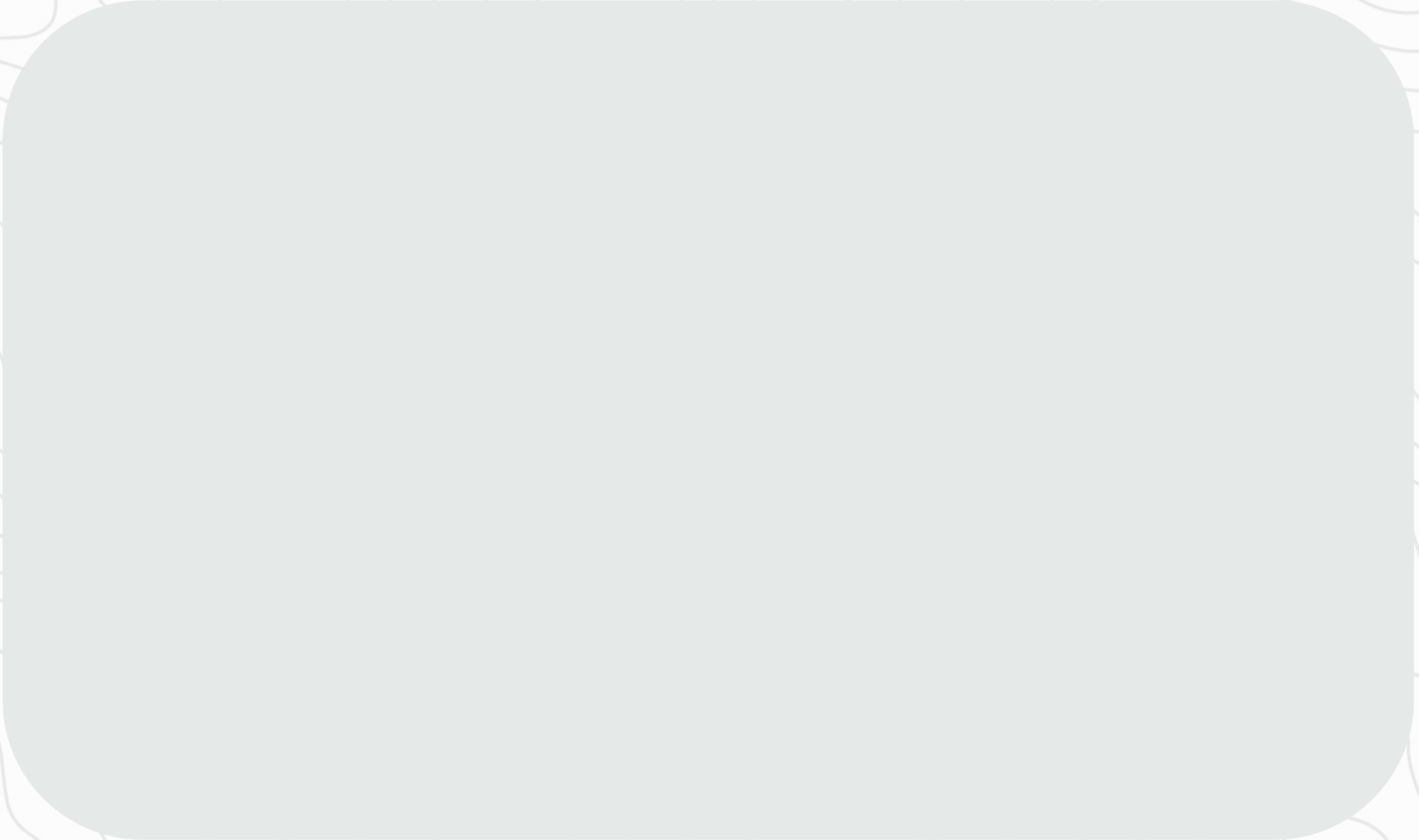
Picture:

[http://library.pdx.edu/
services/students/](http://library.pdx.edu/services/students/)

End users

- Explore: How do students perform topically oriented searching?
 - What do we know from previous research?
 - Analysis of Oria search logs
 - Empirical study with student informants
- Develop: Search interface which benefits from mappings in topically oriented searching
 - Design of a prototype
 - Potential future component in Oria
- Complete our mapping of the subject vocabularies Humord and Realfagstermer

Mapping for librarians



Mapping for librarians



Picture:

[https://www.nysoclib.org/
about/ask-librarian](https://www.nysoclib.org/about/ask-librarian)

Librarians

Mapping for librarians

Our mappings are
exported to
WebDewey



Better searching in
WebDewey, easier
to choose subject
headings

Picture:

[https://www.nysoclib.org/
about/ask-librarian](https://www.nysoclib.org/about/ask-librarian)

Librarians


Mapping for librarians

Our mappings are exported to WebDewey



Application of mappings in manual and automatic indexing

415 Standardspråkets grammatikk

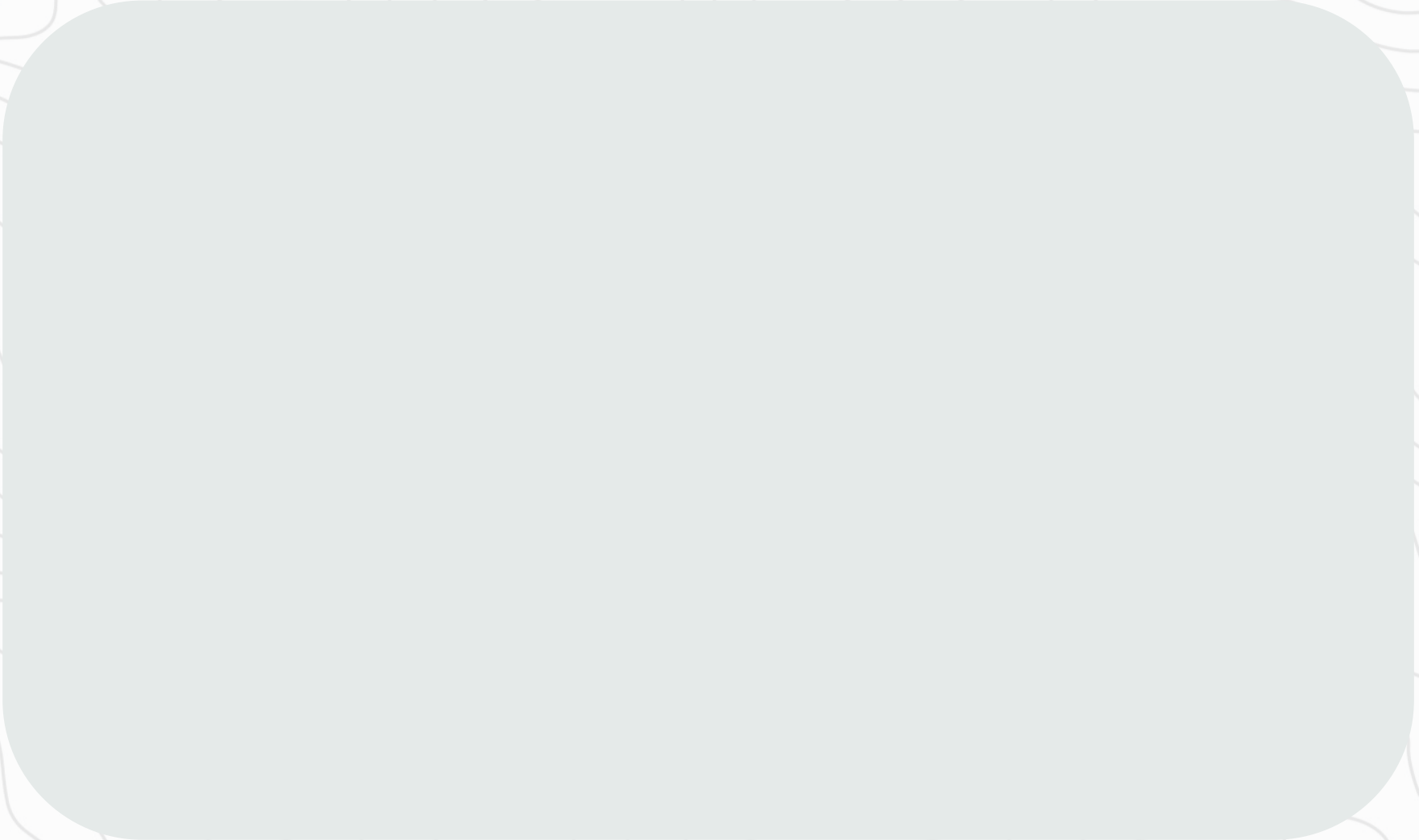
- [400](#) Språk
- [410](#) Lingvistikk
- [411-415](#) Standardspråk--beskrivelse og analyse
- 415** **Standardspråkets grammatikk**
- [415.01](#) Filosofi og teori
- [415.02](#) Diverse
-  [415.092](#) Grammatikere
- [415.5-415.7](#) Ordklasser
- [415.9](#) Morfologi

Humord

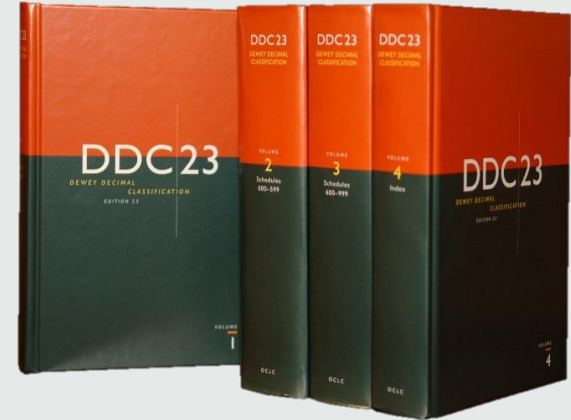
- | | |
|--|-----|
| Grammatikk | =EQ |
| Grammatisk analyse | ~EQ |
| Fraseologi | BM |
| Leksikalsk syntaks | BM |
| Linearitet (Lingvistikk) | BM |

Alternative terms: Idiomatikk, ...

Mapping for vocabulary editors



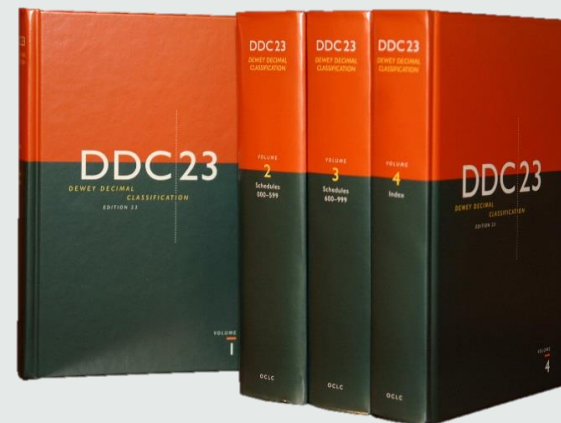
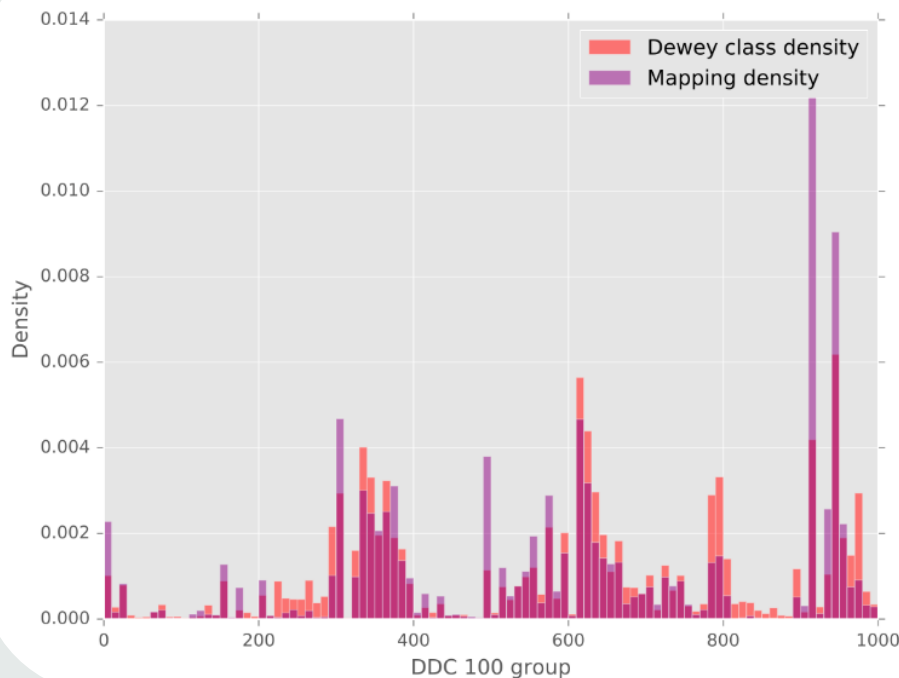
Mapping for vocabulary editors



Picture:
<http://staff.oclc.org/~dewey/dewey.htm>

Vocabulary editors

Mapping for vocabulary editors



Picture:
<http://staff.oclc.org/~dewey/dewey.htm>

Vocabulary editors

- OCLC: New Dewey classes and hierarchies (broader mappings)
- Oslo University Library: Structuring/categorization of source vocabularies. Improvements (definitions, editing, etc.)

Summing-up of Two mapping project periods



Summing-up of Two mapping project periods

- 2014-2016 Mapping to Norwegian WebDewey
 - Methodology for mapping: EDUG recommendations based on ISO 25964 part 2
 - Mapping software: ccmapper with Pansoft
 - Start mapping of our two subject vocabularies
- 2017-2018 Mapping for end users
 - Explore the end user perspective in subject search
 - Develop prototype for improved subject searching
 - Complete mapping of two subject vocabularies

Primary focus: Mapping for end users



- Improved topical searching across collections and languages
 - Making use of topical metadata (including mappings) before search onset
 - Interactive help during the search process
-
- **You are welcome to contact the mapping project!**

unni.knutsen@ub.uio.no